



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 06.12.2002
KOM(2002) 692 endelig

2002/0281 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

**om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati
om fiskeri i Kiribatis fiskerizone**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

EF-tunfiskerfartøjernes adgang til fiskerierne i det midtvestlige Stillehav anses for at være til stor gavn for udviklingen af EF's industrielle tunfiskeri på lang sigt. Det bedste tunfiskeri i verden findes nemlig i det vestlige Stillehav (50 % af de samlede tunfangster i verden), og videnskabelige undersøgelser har vist, at bestandenes tilstand er god og at der er plads til, at man kan øge fiskeriindsatsen.

I juni 2001 gav Rådet Kommissionen bemyndigelse til at indlede forhandlinger om bilaterale fiskeriaftaler med AVS-landene i det midtvestlige Stillehav.

Republikken Kiribati var det første land, der gav udtryk for, at det var seriøst interesseret i at indlede forhandlinger om en bilateral tunfiskeriaftale med EF. Republikken Kiribati er en østat i det midtvestlige Stillehav. Selv om landet kun dækker et lille areal (810 km²), kontrollerer det en enorm eksklusiv økonomisk zone (EEZ), nemlig 3,5 mio. km², med meget store tunressourcer.

Forhandlingerne med Republikken Kiribati fandt sted i første halvdel af 2002 og teksten til en ny tunfiskeriaftale blev paraferet den 6. juli 2002. Aftalen træder i kraft, når parterne meddeler hinanden, at de har afsluttet deres respektive godkendelsesprocedurer. I aftalen indgår der også en protokol og et teknisk bilag.

Protokollen til aftalen, hvori fiskerimulighederne og det finansielle bidrag fastsættes, indgås i første omgang for en periode på tre år. I protokollen er det endvidere fastsat, at Republikken Kiribatis tildeling af fiskerimuligheder til EF-fartøjer skal være forenelig med de forvaltningsbeslutninger, der træffes på regionalt plan af landene i det midtvestlige Stillehav som led i *Palau-aftalen om forvaltning af notfiskeriet i det vestlige Stillehav*. Det er fastsat, at EF's fiskeriindsats i Kiribatis EEZ skal være i tråd med relevante vurderinger af tunbestanden baseret på videnskabelige kriterier, herunder de videnskabelige undersøgelser, som *Secretariat of the Pacific Community (SPC)* hvert år foretager.

Med hensyn til fiskerimuligheder vil der for aftalens første anvendelsesår blive givet tilladelse til, at EF fisker med 6 notfartøjer og 12 langlinefartøjer med flydeline. Fra aftalens andet anvendelsesår udstedes der fiskerilicenser til mindst 4 notfartøjer og 12 langlinefartøjer med flydeline. På anmodning af EF og afhængig af, hvilke forvaltningsbeslutninger parterne i Palau-aftalen træffer, kan antallet af fiskerilicenser for notfartøjer øges til maksimalt 11 på årsbasis.

Det samlede finansielle bidrag er fastsat til 546 000 EUR for protokollens første anvendelsesår og til 416 000 EUR for andet og tredje anvendelsesår. Fra andet år kan det finansielle bidrag forhøjes med 65 000 EUR pr. år for hvert yderligere notfartøj, der får licens, alt efter de fiskerimuligheder, Kiribati tilbyder i tråd med begrænsningerne i Palau-aftalen. Hvis EF erhverver sig alle yderligere notfartøjslicenser, der er mulighed for, kan EF's samlede finansielle bidrag komme op på 871 000 EUR.

Hvad angår overvågning og kontrol af fiskeriaktiviteter, er det i bilaget til aftalen fastsat, at EF-fiskerfartøjer skal overholde alle regionale bestemmelser (herunder bestemmelserne om det satellitbaserede fartøjsovervågningssystem (FOS)), der er fastsat i overensstemmelse med og under tilsyn af *Forum Fishery Agency (FFA)*, fuldt ud.

EF-rederne skal betale en afgift på 21 000 EUR pr. notfartøj og 4 200 EUR pr. langlinefartøj. Desuden er EF-rederne forpligtet til at påmønstre to kiribatiske sømænd pr. fartøj og at omlade mindst tre gange om året i kiribatisk havn.

På baggrund af ovenstående anses denne nye aftale for at være en god forretning og strategisk vigtig for udviklingen af EF's industrielle tunfiskeri i Stillehavet. Endvidere kommer aftalen til at fremme en ansvarlig og bæredygtig udvikling af ressourcerne til gensidig fordel for EF og Kiribati.

Formålet med vedlagte forslag til rådeforordning er at opnå Rådets godkendelse af, at der indgås en ny fiskeriaftale mellem EF og Kiribati.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati om fiskeri i Kiribatis fiskerizone

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) EF og Republikken Kiribati har forhandlet om og paraferet en fiskeriaftale, der giver EF-fiskere mulighed for at fiske i de farvande, som fiskerimæssigt hører ind under Kiribatis højhedsområde og jurisdiktion.
- (2) Det er i EF's interesse at godkende nævnte aftale.
- (3) Der bør fastlægges en metode til fordeling af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Aftalen mellem EF og Republikken Kiribati om fiskeri i Kiribatis fiskerizone godkendes hermed på EF's vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen til aftalen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

¹ EFT C

² EFT C

- notfartøjer	Frankrig:	30 % af de disponible licenser
	Spanien:	70 % af de disponible licenser
- langlinefartøjer	Spanien:	6 fartøjer
	Portugal:	6 fartøjer

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke udnyttes fuldstændigt gennem licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen eventuelt acceptere licensansøgninger fra andre medlemsstater.

Artikel 3

Medlemsstater, hvis fartøjer fisker under denne aftale, skal meddele Kommissionen, hvor store mængder af hver bestand deres fartøjer fanger i Kiribatis fiskerizone, jf. Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001³.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

³ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati om fiskeri i Kiribatis fiskerizone

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "EF", og

REPUBLIKKEN KIRIBATI, i det følgende benævnt "Kiribati",

SOM TAGER HENSYN TIL den samarbejdsånd, der følger af Lomé-konventionen og Cotonou-konventionen, og det gode samarbejde mellem EF og Kiribati,

SOM TAGER HENSYN TIL Kiribatis ønske om at fremme en rationel udnyttelse af landets fiskeressourcer gennem et udvidet samarbejde,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at området indtil 200 sømil ud for Kiribatis kyst fiskerimæssigt hører under Kiribatis højhedsområde eller jurisdiktion,

SOM TAGER HENSYN TIL De Forenede Nationers havretskonvention,

SOM BEKRÆFTER, at kyststaters udøvelse af suveræne rettigheder i farvande under deres jurisdiktion med henblik på udnyttelse, bevarelse og forvaltning af de levende ressourcer skal ske efter de folkeretlige principper,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at bygge deres forbindelser på gensidig tillid og på respekt for hinandens interesser inden for havfiskeriet, jf. Lomé-konventionen og Cotonou-konventionen,

SOM ØNSKER, at der fastsættes bestemmelser og betingelser for fiskeri af interesse for begge parter -

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Formålet med denne aftale er at fastlægge principper og regler for fiskeri, som fartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, i det følgende benævnt "EF-fartøjer", udøver i farvande, der fiskerimæssigt henhører under Kiribatis højhedsområde eller jurisdiktion, og som i Kiribatis nationale lovgivning betegnes som "Kiribatis fiskerigrænser", i det følgende benævnt "Kiribatis fiskerizone".

Artikel 2

Kiribati forpligter sig til at tillade EF-fiskerifartøjer at fiske i sin fiskerizone i overensstemmelse med denne aftale og navnlig protokollen og bilaget dertil.

Fiskeri under denne aftale er undergivet Kiribatis lovgivning.

Artikel 3

EF forpligter sig til at træffe alle relevante foranstaltninger til at sikre, at dets fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og reglerne og forskrifterne for fiskeri i Kiribatis fiskerizone.

Kiribatis myndigheder giver Europa-Kommissionen meddelelse om alle ændringer af nævnte regler og forskrifter, inden ændringerne anvendes.

De foranstaltninger, som Kiribatis myndigheder træffer til forvaltning af fiskeriet med henblik på bevarelse af fiskeressourcerne, skal baseres på objektive og videnskabelige kriterier. De må ikke diskriminere EF-fartøjer, jf. dog aftaler indgået mellem udviklingslande i samme geografiske område, herunder gensidige fiskeriaftaler.

Artikel 4

EF-fartøjer må under denne aftale kun udøve fiskeri i Kiribatis fiskerizone, hvis de har fået udstedt en fiskerilicens af de kiribatiske myndigheder på EF's anmodning.

Kiribatis myndigheder udsteder fiskerilicenser inden for de begrænsninger, der i protokollen til denne aftale er fastsat for hver fartøjskategori.

Licensudstedelse er betinget af, at de pågældende redere betaler en afgift.

Proceduren for licensansøgning, afgiftens størrelse og betalingsbetingelserne er fastsat i bilaget.

Artikel 5

Parterne i denne aftale forpligter sig til at holde samråd, enten direkte eller i internationale organisationer, med henblik på at sikre forvaltningen og bevarelsen af de levende ressourcer i det midtvestlige Stillehav og at fremme relevant videnskabelig forskning.

Artikel 6

Fartøjer, som på betingelserne i denne aftale har tilladelse til at fiske i Kiribatis fiskerizone, skal sende deres fangstopgørelser til de kiribatiske myndigheder, jf. bestemmelserne i bilaget.

Artikel 7

Til gengæld for fiskerimulighederne efter artikel 2 betaler EF et finansielt bidrag til Kiribati efter bestemmelserne og procedurerne i protokollen til denne aftale, jf. dog de finansieringsmuligheder, som Kiribati har adgang til under Lomé-konventionen og Cotonou-konventionen.

Artikel 8

Hvis det som følge af omstændigheder, der er opstået udelukkende på grund af fejl eller forsømmelse fra Kiribatis side, er umuligt at fiske i Kiribatis fiskerizone, kan EF efter forudgående samråd med Kiribatis myndigheder suspendere betalingen af det finansielle bidrag som omhandlet i artikel 7.

Betalingen af det finansielle bidrag genoptages, når situationen igen er normaliseret, og der har været samråd mellem de to parter, som er blevet enige om, at situationen sandsynligvis igen tillader normalt fiskeri.

Gyldigheden af de licenser, der er udstedt til EF-fartøjer efter artikel 4, forlænges med det antal måneder, som der ikke kunne fiskes.

Artikel 9

I tilfælde af uenighed om denne aftales fortolkning eller anvendelse holder parterne samråd.

Artikel 10

Der nedsættes en blandet kommission bestående af repræsentanter for begge parter, som skal påse, at denne aftale anvendes korrekt.

Den blandede kommission træder sammen skiftevis i Kiribati og i EF på anmodning af en af parterne i aftalen.

Artikel 11

Hvis de kiribatiske myndigheder på grundlag af udviklingen i bestandenes tilstand beslutter at træffe foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne, som berører EF-fartøjernes fiskeri, holder parterne samråd med henblik på fornøden justering af protokollen og bilaget til aftalen.

Sådanne samråd bygger på princippet om, at enhver væsentlig reduktion af fiskerimulighederne efter protokollen skal medføre en tilsvarende reduktion af EF's finansielle bidrag.

Artikel 12

Bestemmelserne i denne aftale berører eller foregriber på ingen måde de kontraherende parters stilling i havretsspørgsmål.

Artikel 13

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab anvendes, på de i denne traktat fastsatte betingelser, og på den anden side for Republikken Kiribati.

Artikel 14

Bilaget og protokollen er en integrerende del af aftalen.

Artikel 15

Aftalen indgås i første omgang for en periode på fem år fra ikrafttrædelsesdatoen. Medmindre en af de kontraherende parter opsiger aftalen ved meddelelse herom mindst seks måneder inden udløbet af denne femårsperiode, videreføres den stiltiende i yderligere perioder på to år, medmindre den opsiges mindst tre måneder inden udløbet af en sådan toårsperiode.

Hvis en af parterne opsiger aftalen, indleder parterne forhandlinger.

Inden udløbet af den nuværende protokols anvendelsesperiode indleder parterne forhandlinger for i fællesskab at fastlægge, hvilke ændringer eller tilføjelser der er behov for i protokollen og bilaget.

Artikel 16

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, tysk, græsk, engelsk, spansk, finsk, fransk, italiensk, nederlandsk, portugisisk og svensk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, træder i kraft, når de kontraherende parter har meddelt hinanden, at deres respektive godkendelsesprocedurer er afsluttet.

PROTOKOL

om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati om fiskeri i Kiribatis fiskerizone

Artikel 1

1. Ifølge aftalens artikel 2 udsteder Kiribati årlige fiskerilicenser til EF-tunfiskerfartøjer for en periode på tre år fra aftalens ikrafttrædelsesdato under overholdelse af de begrænsninger, der er fastsat i *Palau-aftalen om forvaltning af notfiskeriet i det vestlige Stillehav*, i det følgende benævnt "Palau-aftalen".
2. I protokollens første anvendelsesår udstedes der årlige licenser for samtidigt fiskeri i Kiribatis fiskerizone til 6 notfartøjer og 12 langlinefartøjer.
3. I de følgende år udstedes der årlige licenser for samtidigt fiskeri i Kiribatis fiskerizone til 4 notfartøjer og 12 langlinefartøjer.

Artikel 2

1. Det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalens artikel 7, fastsættes til 546 000 EUR det første år og 416 000 EUR pr. år de følgende år.
2. For protokollens første anvendelsesår indbetales første del af det finansielle bidrag svarende til 446 000 EUR på den kiribatiske stats konto nr. 1 hos Bank of Kiribati Ltd., Betio, Tarawa, og beløbet skal være til rådighed allerede kort tid efter protokollens ikrafttræden.
For de følgende år indbetales første del af det finansielle bidrag svarende til 316 000 EUR pr. år på ovennævnte konto tilhørende den kiribatiske stat senest på årsdagen for protokollens ikrafttræden.
Kiribatis regering har enekompetence med hensyn til, hvordan den vil anvende denne del af det finansielle bidrag.
3. Anden del af det finansielle bidrag svarende til 100 000 EUR pr. år øremærkes til de formål, der er anført i artikel 5 i denne protokol.
4. Det samlede finansielle bidrag svarer til en tunfangst i Kiribatis fiskerizone af 8 400 t det første år og 6 400 t om året de følgende år.

Artikel 3

1. Fra protokollens andet anvendelsesår kan antallet af fiskerilicenser til notfartøjer som fastsat i artikel 1, stk. 3, i denne protokol på EF's anmodning forhøjes, jf. dog aftalens artikel 11, hvis ressourcerne tillader det, og en sådan forhøjelse er i overensstemmelse med en relevant vurdering af tunbestanden, der bygger på objektive og videnskabelige kriterier, herunder *Western and Central Pacific Tuna Fishery Overview and Status of Stocks*, som *Secretariat of the Pacific Community* offentliggør hvert år.

Udstedelsen af sådanne yderligere licenser skal være forenelig med Palau-aftalen. Under alle omstændigheder udsteder Kiribati højst 7 yderligere licenser til notfartøjer pr. år. Kiribati meddeler hvert år efter det årlige møde i forbindelse med Palau-aftalen EF, hvor mange yderligere licenser der reelt er til rådighed.

2. For hver yderligere notfartøjslicens, som Kiribati udsteder efter stk. 1, forhøjer EF det finansielle bidrag som omhandlet i artikel 2, stk. 1, i denne protokol med 65 000 EUR pr. år svarende til en fangst på 1 000 t tun pr. år.
3. Det årlige finansielle bidrag, som EF betaler til gengæld for de yderligere årlige licenser som omhandlet i stk. 1 og 2, indbetales på den kiribatiske stats konto nr. 1 hos Bank of Kiribati Ltd., Betio, Tarawa.

Artikel 4

Hvis den samlede mængde tun, som EF-fartøjerne hvert år fanger efter artikel 1, stk. 3, og artikel 3, stk. 1, i denne protokol, overstiger de samlede tunfangster omhandlet i artikel 2, stk. 4, og artikel 3, stk. 2, forhøjes det samlede årlige finansielle bidrag som fastsat efter artikel 2, stk. 1, og artikel 3, stk. 2, fra protokollens andet anvendelsesår med 65 EUR pr. t yderligere tun, der fanges. Det samlede årlige beløb, som EF skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af det finansielle bidrag beregnet efter artikel 2, stk. 1, og artikel 3, stk. 2.

Artikel 5

I protokollens anvendelsesperiode afsættes der 100 000 EUR af anden del af det finansielle bidrag, der er omhandlet i artikel 2, stk. 3, om året til finansiering af følgende foranstaltninger, idet beløbet fordeles således:

- a. 50 000 EUR til kiribatiske embedsmænds deltagelse i regionale og internationale fiskerirelaterede møder
- b. 35 000 EUR til institutionel støtte til den administrative myndighed, der er ansvarlig for fiskeriet
- c. 15 000 EUR til dækning af Kiribatis bidrag til regionale og internationale fiskeriorganisationer.

Programmeringen af disse foranstaltninger bestemmes af de kiribatiske myndigheder og sendes til Europa-Kommissionen til orientering inden første indbetaling.

Artikel 6

1. De beløb, der er omhandlet i artikel 5, skal for det første år være til rådighed kort tid efter denne protokols ikrafttræden, og for de følgende år senest på årsdagen for protokollens ikrafttræden, og de indbetales på den kiribatiske stats konto nr. 1 hos Bank of Kiribati Ltd., Betio, Tarawa.

2. De kiribatiske myndigheder sender hvert år tre måneder efter årsdagen for protokollens ikrafttræden en rapport om foranstaltningernes gennemførelse og de opnåede resultater til Europa-Kommissionens delegation med ansvar for Kiribati.
3. Europa-Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode de nationale myndigheder om yderligere oplysninger om disse resultater og til i givet fald at tage de pågældende betalinger op til fornyet overvejelse i lyset af foranstaltningernes faktiske gennemførelse.

Artikel 7

Hvis EF ikke foretager de betalinger, der er fastsat i artikel 2, 3 og 5 i denne protokol, forbeholder Kiribati sig ret til at suspendere anvendelsen af denne protokol.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I KIRIBATIS FISKERIZONE

1. REGISTRERING AF FISKERFARTØJER

1. EF-fartøjer skal for at kunne fiske i Kiribatis fiskerizone have tildelt et registreringsnummer af de kiribatiske myndigheder.
2. Ansøgninger om registrering udfærdiges på en formular, som de kiribatiske myndigheder med ansvar for fiskeri udleverer i dette øjemed, og som er vist i tillæg 1.
3. Registrering kan først finde sted, når de kiribatiske myndigheder har modtaget et 15 x 20 cm stort foto af det ansøgende fartøj og 600 EUR pr. fartøj i registreringsafgift, som indbetales på den kiribatiske stats konto nr. 1 hos Bank of Kiribati Ltd., Betio, Tarawa.

2. FORMALITETER VED ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENS

Proceduren for ansøgning om og udstedelse af licenser, der giver EF-fartøjer tilladelse til at fiske i Kiribatis fiskerizone, er således:

1. De relevante EF-myndigheder forelægger via Europa-Kommissionens delegation med ansvar for Kiribati (i det følgende benævnt "Europa-Kommissionens delegation") *Chief Fisheries Officer of the Ministry of Natural Resources Development of Kiribati* (i det følgende benævnt "*Chief Fisheries Officer*") en ansøgning for hvert fartøj, som ønsker at fiske under denne aftale, senest 15 dage før den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse. Ansøgninger udfærdiges på en formular som vist i tillæg 2.
2. Licenserne, der underskrives af *Chief Fisheries Officer*, udstedes til rederne eller deres repræsentanter (agenter) senest 15 arbejdsdage efter indgivelse af ansøgning. Europa-Kommissionens delegation modtager en kopi af fiskerilicenserne.
3. En licens er fartøjsspecifik og kan ikke overdrages. På anmodning af Europa-Kommissionen kan et fartøjs licens i tilfælde af *force majeure* dog udskiftes med en ny licens til et andet fartøj med samme karakteristika, og den nye licens er så er gyldig i den oprindelige licens' resterende løbetid. Der skal i sådanne tilfælde ikke betales nyt forskud.
4. Licenser skal altid opbevares om bord. Når *Chief Fisheries Officer* har modtaget Europa-Kommissionens meddelelse om indbetaling af forskuddet, opføres fartøjerne på en liste over fartøjer, der har tilladelse til at fiske, og denne liste sendes til de kiribatiske myndigheder, som er ansvarlige for fiskerikontrol. Fartøjer kan i afventning af, at de modtager selve licensen, anmode om en kopi pr. fax; denne kopi, der giver fartøjet tilladelse til at fiske, indtil det modtager den originale licens, skal opbevares om bord.

5. Licenserne er gyldige i ét år. De kan fornyes, alt efter hvilke fiskerimuligheder protokollen giver.
6. Afgiften fastsættes til 35 EUR pr. ton tun, der fanges i Kiribatis fiskerizone. Den inkluderer alle nationale og lokale afgifter, undtagen havneafgifter og udgifter til tjenesteydelser.
7. Licenser udstedes mod af et årligt forskud på 21 000 EUR pr. notfartøj og 4 200 EUR pr. langlinefartøj, som ikke kan refunderes. Disse beløb dækker afgiften for fangst af henholdsvis 600 t og 120 t tun og tunlignende arter i Kiribatis fiskerizone.
8. Betaling foretages til den kiribatiske stats konto nr. 1 hos Bank of Kiribati Ltd., Betio, Tarawa, og alle udgifter i forbindelse med betalingen afholdes af betaleren.

3. AGENTER

Rederen udpeger en fast agent, der skal have fast bopæl i Tarawa, Kiribati, og som er bemyndiget til at repræsentere rederen i alle retsforhold. Rederen meddeler *Chief Fisheries Officer* agentens navn og adresse.

4. FANGSTOPGØRELSER

1. Førerne af notfartøjer og langlinefartøjer skal udfylde en fangstopgørelse (logbog) som vist i henholdsvis tillæg 3A og 3B for hver periode, hvor fartøjerne har fisket i Kiribatis fiskerizone.
2. Fangstopgørelsen, der skal være læselig og underskrevet af fartøjsføreren, sendes senest 45 dage efter fangstrejsens afslutning til *Chief Fisheries Officer* og med henblik på behandling til *Institut de Recherche pour le Développement (IRD)*, *Instituto Español de Oceanografía (IEO)* eller *Instituto Português de Investigaçāo Marítima (IPIMAR)* og til *Secretariat of the Pacific Community (SPC)*.
3. En fangstrejse betragtes som afsluttet, når fangster losses helt eller delvis.
4. Hvis disse bestemmelser ikke overholdes, forbeholder *Chief Fisheries Officer* sig ret til at suspendere licensen for fartøjer, som har overtrådt bestemmelserne, indtil formaliteterne er afsluttet, og til at anvende de sanktioner, der er fastsat i Kiribatis lovgivning.

5. OPGØRELSE OVER YDERLIGERE AFGIFTER, SOM REDERNE SKAL BETALE

1. Medlemsstaterne skal inden den 30. juni hvert år over for Europa-Kommissionen bekræfte, hvor store fangsterne var i det foregående år. Ud fra disse tal laver Kommissionen en opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgift for det pågældende fangstår, beregnet på basis af 35 EUR pr. t, og sender derpå opgørelsen til Kiribatis *Chief Fisheries Officer*.

2. Rederne informeres senest ved udgangen af juli om Europa-Kommissionens opgørelse og har så en frist på 45 dage til at opfylde deres finansielle forpligtelser. Skulle afgiften for det faktiske fiskeri være lavere end forskuddet, får rederne dog ikke forskellen godtgjort.

6. INSPEKTION OG OVERVÅGNING

EF-fartøjer, der fisker i Kiribatis fiskerizone, skal tillade og bistå kiribatiske embedsmænd med ansvar for fiskeriinspektion og -overvågning med at komme om bord og i udførelsen af deres arbejde. Embedsmændene må ikke opholde sig længere om bord end nødvendigt for at foretage stikprøvekontrol af fangster og eventuel anden fiskeriinspektion.

7. OBSERVATØRER

1. Ved fartøjsregistreringen skal alle EF-fartøjer indbetale 400 EUR til *Fisheries Observers Project Fund* på den kiribatiske stats konto nr. 4 hos Bank of Kiribati Ltd., Betio, Tarawa.
2. EF-fartøjer skal på anmodning af de kiribatiske myndigheder tage en observatør om bord på mindst 20 % af fangstrejserne.
3. Observatøren skal behandles som en officer. De kiribatiske myndigheder fastsætter varigheden af observatørens ophold om bord, der normalt ikke må være længere, end det er nødvendigt, for at han kan udføre sit arbejde. Om bord skal observatøren:
 - observere fartøjernes fiskeri
 - kontrollere de fiskende fartøjers position
 - udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
 - opregne de anvendte fiskeredskaber
 - kontrollere de fangstdata vedrørende Kiribatis fiskerizone, der er indført i logbogen.

Observatøren skal:

- træffe alle relevante foranstaltninger til at sikre, at hans ombordtagning og tilstedeværelse om bord ikke medfører afbrydelse af fiskeriet eller lægger hindringer i vejen for det
- respektere materiellet og udstyret om bord, og at alle skibspapirer er fortrolige.

4. Betingelserne for observatørens påmønstring aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og de kiribatiske myndigheder. Hvis det er umuligt for rederen at på- eller afmønstre observatøren i den kiribatiske havn, som fartøjsføreren og de kiribatiske myndigheder har aftalt, afholdes udgifterne til på- og afmønstring af observatøren af rederen.
5. Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted på det aftalte tidspunkt, fritages rederen efter 6 timer for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende observatør.

8. KONTROL AF FISKERIET

1. EF-fartøjer, der fisker under aftalen, overvåges af et fartøjsovervågningssystem (FOS), som parterne særskilt aftaler de specifikke betingelser for.
2. EF-fartøjer skal midlertidigt, indtil de specifikke betingelser træder i kraft, overholde de for øjeblikket gældende regionale FOS-betingelser i Kiribatis fiskerizone.

9. FISKERIZONER

1. De fartøjer, der er omhandlet i artikel 1 og 3 i protokollen, har tilladelse til at fiske i Kiribatis fiskerizone, undtagen i de områder, der er angivet som lukkede områder på kort 83005-FLC, jf. den kiribatiske regerings *Fisheries Ordinance (Cap. 33)* og *Marine Zone (Declaration) Act*. Kiribati skal give Europa-Kommissionen meddelelse om enhver ændring af de nævnte fiskerizoner senest to måneder, før ændringerne anvendes.
2. Under alle omstændigheder er det forbudt at fiske inden for 12 sømil målt fra basislinjerne.
3. For notfartøjer er det forbudt at fiske i følgende områder:
 - i) inden for 60 sømil målt fra øerne Tarawas, Kantons and Kiritimatis basislinjer
 - ii) inden for 3 sømil fra eventuelle fiskekoncentrationsanordninger, hvis position angives ved hjælp af geografiske koordinater.

10. RAPPORTERING

1. Fartøjsførerne skal pr. fax eller e-mail give *Chief Fisheries Officer* oplysninger om tid, position og fangst om bord på fiskeriberettigede fartøjer, jf. tillæg 4, på følgende tidspunkter:
 - a) mindst 24 før indsejling i og straks efter udsejling af Kiribatis fiskerizone
 - b) hver tirsdag, så længe fartøjerne befinder sig i Kiribatis fiskerizone, efter indsejlingsrapporten og den seneste ugentlige rapport

- c) mindst 48 timer inden det forventede tidspunkt for ankomst til kiribatisk havn og straks efter afsejling fra kiribatisk havn
- d) straks efter omladning af fangst til et godkendt køleskib
- e) mindst 24 timer før bunkring fra et godkendt bunkringsfartøj.

Disse oplysninger sendes pr. fax til (686) 21120/22287 eller via e-mail til adressen fleu@mnr.gov.ki eller fleu@tskl.net.ki.

- 2. Hvis det konstateres, at et fartøj fisker uden at have underrettet *Chief Fisheries Officer*, anses fartøjet for at have overtrådt Kiribatis nationale lovgivning.
- 3. *Chief Fisheries Officer* og rederne opbevarer en kopi af faxmeddelelser eller e-mails, indtil begge parter er nået til enighed om den endelige opgørelse over, hvor stor en afgift der skal betales, jf. punkt 2 ("Formaliteter ved ansøgning om og udstedelse af licenser").
- 4. Notfartøjsrederne fremlægger en kopi af landingsopgørelsen efter afslutningen af hver fangstrejse, der er foretaget udelukkende eller delvis i Kiribatis fiskerizone. Hvis denne bestemmelse ikke overholdes, forbeholder *Chief Fisheries Officer* sig ret til at suspendere licensen for fartøjer, som har overtrådt bestemmelserne, indtil formaliteterne er afsluttet, og til at anvende de sanktioner, der er fastsat i Kiribatis nationale lovgivning.

11. OMLADNING OG TJENESTEYDELSER

- 1. EF-fartøjer, der fisker i Kiribatis fiskerizone må under ingen omstændigheder omlade deres fangster på havet. Fartøjerne skal i øvrigt foretage omladning til et behørigt godkendt transportskib mindst tre gange om året (for hele flåden) i kiribatisk havn. Førerne af notfartøjer skal indføre alle omladningsdata i logbogen (tillæg 3A).
- 2. Transportskibet skal ansøge om registrering efter proceduren i punkt 1 ("Registrering af fiskerfartøjer") og underkaste sig observatørforpligtelsen som anført i punkt 6, første punktum. Føreren af et godkendt fartøj skal mindst otteogfyrre (48) timer før omladning anmode regeringen om tilladelse til at omlade en del af eller alle de ombordværende fisk og oplyse det godkendte fartøjs navn, radiokaldesignal, position, fangst om bord pr. art og ønsket omladningstidspunkt og -havn og forpligte sig til at betale alle afgifter, som den kiribatiske stat opkræver.
- 3. Med henblik på anløb af havn for omladning eller af andre årsager udpeger rederen en fast agent. Agenten skal være en lokal virksomhed med aktiviteter inden for fiskeri og være registreret i Kiribati.
- 4. EF-fartøjer bestræber sig i videst muligt omfang for at købe de fornødne leverancer og tjenester i kiribatisk havn.

12. BESÆTNING

1. Hvert EF-fartøj, der fisker under aftalen, forpligter sig til at påmønstre to kiribatiske besætningsmedlemmer. Arbejdsvilkårene for kiribatiske statsborgere bør være de sædvanligt gældende i fiskerierhvervet i Kiribati.
2. Hvis et EF-fartøj ikke kan påmønstre kiribatiske besætningsmedlemmer, er rederne forpligtet til at betale et engangsbeløb svarende til hyren til to besætningsmedlemmer i den tid, der fiskes i Kiribatis fiskerizone.
3. Kiribatis regering skal overføre det pågældende beløb til *Central Pacific Producer (CPP) Recruiting Fund*.

13. OPBRINGNING AF FISKERFARTØJER OG IDØMMELSE AF SANKTIONER

Hvis EF-fartøjer, der fisker under aftalen, opbringes eller idømmes sanktioner, underretter de kiribatiske myndigheder inden 48 timer Europa-Kommissionens delegation og flagstaten herom og sender samtidig en kortfattet redegørelse om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen eller idømmelsen af sanktioner.

Europa-Kommissionens delegation og flagstaten holdes underrettet om forløbet af eventuelt indledte procedurer og eventuelt idømte sanktioner.

TILLÆG 1

Republikken Kiribati - Formular til ansøgning om registrering af fiskerfartøj

Fisheries Licence & Enforcement Unit,

Tlf.:(686) 21099

PO. Box 64, Bairiki,

Fax: (686) 21120

Republikken Kiribati

VEJLEDNING:

- Efternavnet understreges
- Ved adresse forstås fuldstændig postadresse
- Sæt et tydeligt X på de relevante steder; hvis X'et ikke er skrevet på maskine, skrives det tydeligt i hånden
- Udelukkende metriske enheder; anvendes andre systemer, specificeres enhederne
- Ansøgningen forsynes med et nyt 6 x 8 tommers farvefoto af fartøjet set fra siden
- Endvidere forsynes ansøgningen med et pasfarvefoto af fartøjsføreren

Til Chief Fisheries Officer

Jeg ansøger hermed om registrering af et fartøj i det nationale fiskeriregister.

Fartøjets navn _____ Ansøgningsdato __/ __ / ____

(dd/mm/åå)

Hvis fartøjet har været registreret tidligere, gives følgende oplysninger:

Fartøjets tidligere navn _____ Tidligere radiokaldesignal _____

Tidligere registreringsnummer _____

Reder:

Befragter:

Navn _____ Navn _____

Adresse _____ Adresse _____

Tlf. _____ Tlf. _____

Fax. _____ Fax _____

Registreringsland _____

Nummer i registreringslandet _____

Internationalt radiokaldesignal _____

Tlf.nr. om bord _____ Tlf.nr. om bord _____

Hjemsted _____ Land _____

Fiskeribase(r):

Havn 1 _____ Land1 _____

Havn 2 _____ Land 2 _____

Fartøjsfører:

Fiskeriansvarlig (Fish Captain):

Navn _____ Navn _____

Fødselsdato _____ / _____ / _____ Fødselsdato _____ / _____ / _____

(dd/mm/åå)

(dd/mm/åå)

Socialsikringsnummer _____ Socialsikringsnummer _____

Nationalitet _____ Nationalitet _____

Bopæl _____ Bopæl _____

Fartøjstype:

Notfartøj, der fisker alene	Langlinefartøj
Notfartøj, der fisker i gruppe	Stang- og linefartøj
Transportskib - notfiskeri	Køleskib - langlinefiskeri
Hjælpefartøj	Bunkringsfartøj
Andet (specificeres) _____	

Normalt antal besætningsmedlemmer _____
Land(e), som det område, hvori der må fiskes, tilhører _____

Byggemateriale: Stål Træ Glasfiber Aluminium
Andet (specificeres) _____

Bygningsår _____ Bygningssted _____
Bruttotonnage _____ Længde overalt _____

Hovedmaskinens/hovedmaskinernes effekt (enhed specificeres)

Maksimal brændstofskapacitet _____ 000 l/gallon

Frysekapacitet pr. dag (en eller flere):

Metode		Kapacitet t/dag	Temperatur (°C)
Saltlage (NaCl)	Br	_____	_____
Saltlage (CaCl)	CB	_____	_____
Luft (luftstrøm)	BF	_____	_____
Luft (kølespiral)	RC	_____	_____
Andet (specificeres):	_____	_____	_____

Frysekapacitet pr. dag (en eller flere):

Metode		Kapacitet m ³	Temperatur (°C)
Is	IC	_____	_____
Kølet havvand	RW	_____	_____
Saltlage (NaCl)	BR	_____	_____
Saltlage (CaCl)	CB	_____	_____
Luft (kølespiral)	RC	_____	_____

Alt efter tilfældet udfyldes A, B eller C.

A. For notfartøjer:

Helikopterregistreringsnummer _____ Helikoptermodel _____
Nettolængde (m) _____ Nettodybde (m) _____
Kraftblokkens nettotrækraft _____ kg
Spiltromletræk i notwire _____ m pr. minut
Dopplerstrømmåler monteret? Ja/Nej (der sættes en bolle omkring svaret)
Fugleradar monteret? Ja/Nej (der sættes en bolle omkring svaret)
Antal tromler:
Agter _____ Lastrumskapacitet _____ St/t
Bov _____ Lastrumskapacitet _____ St/t

Hjælpefartøj

Dory - længde _____	m/ft Motorkraft _____	hk/effekt _____
Speedbåd 1 - længde _____	m/ft Motorkraft _____	hk/effekt _____
Speedbåd 2 - længde _____	m/ft Motorkraft _____	hk/effekt _____
Speedbåd 3 - længde _____	m/ft Motorkraft _____	hk/effekt _____

B. For langlinefartøjer

Maksimalt antal kurve _____ Hovedlinens længde i km
Maksimalt antal kroge _____

Hovedlinemateriale _____
Lineudlægningsudstyr monteret? Ja / Nej (der sættes en bolle omkring svaret)

C. For hjælpefartøjer:

Aktivitet (en eller flere):

Lysbåd

Rekognosceringsbåd

Ankerbåd

Fly

Andet (specificeres): _____

Assisterede fiskerfartøjer _____

Jeg erklærer, at ovenstående oplysninger er rigtige og fuldstændige. Jer er bekendt med, at jeg skal give meddelelse om eventuelle ændringer i ovennævnte oplysninger, herunder udskiftning af fartøjsfører og fiskeriansvarlig (*Fish Captain*) i registreringsperioden, senest 30 dage efter sådanne ændringer. Jeg er endvidere bekendt med, at det kan få konsekvenser for registreringen af mit fartøj i fiskeriregisteret, hvis jeg ikke overholder denne forpligtelse.

Ansøger:

Navn _____ Underskrift _____

REDER

BEFRAGTER

GODKENDT AGENT _____

Adresse

Tlf. _____ Fax _____ Telex _____

TILLÆG 2

FORMULAR TIL ANSØGNING OM FISKERILICENS

1. Ny ansøgning eller forlængelse:
2. Fartøjets navn og flagstat:
3. Gyldighedsperiode: fra til
4. Reders navn:
5. Reders adresse:.....
6. Befragters navn og adresse (hvis forskellig fra punkt 4 og 5):.....
7. Officiel repræsentant i Kiribati - navn og adresse:
8. Fartøjsførers navn:
9. Fartøjstype:
10. Registreringsnummer:
11. Havnekendingsbogstaver og -nummer:
12. Registreringshavn og -land:
13. Fartøjets længde og bredde overalt:
14. Brutto- og nettotonnage:.....
15. Hovedmaskinens fabrikat og effekt:.....
16. Frysekapacitet (t/d):
17. Lastrumskapacitet (m³):
18. Radiokaldesignal og -frekvens:.....
19. Andet kommunikationsudstyr (telex, fax):
20. Ansøger(e):
21. Antal besætningsmedlemmer opdelt efter nationalitet:
22. Fiskerilicensnummer (ved forlængelse vedlægges gældende licens):

Undertegnede,, attesterer herved, at ovennævnte oplysninger er rigtige og forpligter mig til at efterleve dem.

.....
.....

(Reders stempel og underskrift)

(Dato)

TILLÆG 4

RAPPORTERING

RAPPORTER TIL CHIEF FISHERIES OFFICER Tlf.: (686) 21099 - Fax: (686) 21120 - Telex: (761) 77039

1. Rapportering af indsejling i fiskerizonen

24 timer, før fartøjet sejler ind i fiskerizonen:

- a) Rapportkode (ZENT)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) Indsejlingsdato (DD-MM-ÅÅ)
- e) Indsejlingstidspunkt (GMT)
- f) Indsejlingsposition
- g) Samlet fangst om bord opdelt efter vægt pr. art:
BUGSTRIBET BONIT(SJ)____.(t)
GULFINNET TUN (YF)____.(t)
ANDRE ARTER (OT)____.(t)

fx ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

2. Rapportering af udsejling af fiskerizonen

Straks efter, at fartøjet er sejlet ud af fiskerizonen:

- a) Rapportkode(ZDEP)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) Udsejlingsdato
- e) Udsejlingstidspunkt (GMT)
- f) Udsejlingsposition
- g) Fangst om bord opdelt efter vægt pr. art:
BUGSTRIBET BONIT(SJ)____.(t)
GULFINNET TUN (YF)____.(t)
ANDRE ARTER (OT)____.(t)

- h) Samlet fangst i zonen opdelt efter vægt pr. art (som for fangst om bord)
 - i) Fiskedage i alt (det faktiske antal dage, hvor der blev udsat redskaber i zonen)
- fx ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

3. Ugentlig rapportering af position og fangst, mens fartøjet befinder sig i zonen

Hver tirsdag, så længe fartøjet befinder sig i fiskerizonen, efter indsejlingsrapport og seneste ugentlige rapport:

- a) Rapportkode (WPCR)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) WPCR-dato (DD:MM:ÅÅ)
- e) Rapporteringsposition
- f) Fangst siden sidste rapportering:
BUGSTRIBET BONIT(SJ)____.(t)
GULFINNET TUN (YF)____.(t)

ANDRE ARTER (OT)____(t)

- g) Antal fiskedage siden sidste rapportering:
fx WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

4. *Anløb af havn, herunder anløb med henblik på omladning, proviantering eller afmønstring af besætning eller på grund af en nødsituation*

Mindst 48 timer før anløb af havn:

- a) Rapportkode (PENT)
b) Registrerings- eller licensnummer
c) Kaldesignal
d) Rapporteringsdato (DD-MM-ÅÅ)
e) Rapporteringsposition
f) Navn på havn
g) Anslået ankomsttidspunkt (LST) DDMM:hhmm
h) Fangst om bord opdelt efter vægt pr. art:
BUGSTRIBET BONIT(SJ)____(t)
GULFINNET TUN (YF)____(t)
ANDRE ARTER (OT)____(t)

- i) Årsag til anløb af havn:
fx PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/0130S;17010E/BETIO/26.12:1600L/SJ-562:YF-150:OT-4/TRANSSHIPPING

5 *Udsejling fra havn*

Straks efter udsejling fra havn:

- a) Rapportkode (PDEP)
b) Registrerings- eller licensnummer
c) Kaldesignal
d) Rapporteringsdato (GMT) DD-MM-ÅÅ
e) Navn på havn
f) Dato og klokkeslæt for udsejling (LST) DD-MM:hhmm
g) Fangst om bord opdelt efter vægt pr. art:
BUGSTRIBET BONIT(SJ)____(t)
GULFINNET TUN (YF)____(t)
ANDRE ARTER (OT)____(t)

- h) Næste bestemmelsessted
fx PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-4/FISHING GROUND

6. *Indsejling i eller udsejling af et lukket område*

Mindst 12 timer, før fartøjet sejler ind i det lukkede område og straks efter, at det sejler ud af det:

- a) Rapporttype (ENCA for indsejling og DECA for udsejling)
b) Registrerings- eller licensnummer
c) Kaldesignal
d) ENCA- eller DECA-dato
e) ENCA- eller DECA-klokkeslæt(GMT) DD-MM-ÅÅ:hhmm
f) ENCA- eller DECA-position (med et bueminuts nøjagtighed)
g) Hastighed og kurs
h) ENCA-årsag
fx ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E/7:320/ENTER PORT

7. *Meddelelse om bunkring*

Mindst 24 timer inden bunkring fra et godkendt tankskib:

- a) Rapporttype (FUEL)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) Rapporteringsdato (GMT)
- e) Position ved rapportering (med et bueminuts nøjagtighed)
- f) Ombordværende brændstofmængde (000 l)
- g) Forventet bunkringsdato
- h) Forventet bunkringsposition
- i) Navn på tankskib

fx FUEL/89TKSPS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90/0131S;
17030E/CHEMSION

8. *Bunkringsrapport*

Straks efter bunkring fra et godkendt tankskib.

- a) Rapporttype (BUNK)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) Bunkringsdato og -klokkeslæt (GMT) DD-MM-ÅÅ:hhmm
- e) Position ved bunkringens start
- f) Modtaget mængde brændstof i 000 l
- g) Tidspunkt for afslutning af bunkring (GMT)
- h) Position ved bunkringens afslutning
- i) Navn på tankskib

fx BUNK/89TKSS001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:1800Z/

0131S; 17035E/CRANE PHOENIX

9. *Omladningsrapport*

Straks efter omladning i godkendt kiribatisk havn til et godkendt transportskib

- a) Rapporttype (TSHP)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) Losningsdato (DD-MM-ÅÅ)
- e) Losningshavn
- f) Omladet fangst i vægt pr. art
BUGSTRIBET BONIT(SJ)_____(t)
GULFINNET TUN (YF)_____(t)
ANDRE ARTER (OT)_____(t)

g) Navn på køleskib

h) Bestemmelsessted for fangst

fx TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-

0.0/JAPANSTAR/

PAGO PAGO

10. *Afslutningsrapport*

Senest 48 timer efter afslutning af en fangstrejse ved losning af fangst i andre fiskerihavne (uden for Kiribati), herunder basehavn eller hjemhavn.

- a) Rapporttype (COMP)
- b) Fartøjsnavn

- c) Licensnummer
- d) Kaldesignal
- e) Losningsdato (DD-MM-ÅÅ)
- f) Landet fangst pr. art
 - BUGSTRIBET BONIT(SJ)____.(t)
 - GULFINNET TUN (YF)____.(t)
 - ANDRE ARTER (OT)____.(t)
- g) Navn på havn
- fx COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

Politikområde: Eksterne aspekter af Fiskeripolitikken

Aktivitet(er): Internationale fiskeriaftaler

FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

NY AFTALE MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG REPUBLIKKEN KIRIBATI OM FISKERI I KIRIBATIS FISKERIZONE

1. BUDGETPOST (NUMMER OG BETEGNELSE)

B78000: Internationale fiskeriaftaler

2. SAMLEDE TAL

2.1. Samlet rammebevilling (del B):

mindst 1,378 mio. EUR som forpligtelsesbevilling

højst 2,288 mio. EUR som forpligtelsesbevilling

2.2. Gennemførelsesperiode:

Aftalen er i første omgang indgået for en periode på 5 år og fornyes automatisk, indtil en af parterne opsiger den.

Protokollen, som indeholder bestemmelserne for fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, er indgået for en periode på tre år fra ikrafttrædelsen (2003-2006).

2.3. Samlet flerårigt skøn over udgifterne:

mindst 1,378 mio. EUR som forpligtelsesbevilling

højst 2,288 mio. EUR som forpligtelsesbevilling

a) Forfaldsplan for forpligtelses- og betalingsbevillinger (finansieringstilskud) (jf. punkt 6.1.1)

mio. EUR (3 decimaler)

	År n	n +1	n +2	n +3	n + 4	n +5 ff.	I alt
Forpligtelser	0,546	mindst 0,416 højst 0,871	mindst 0,416 højst 0,871	---	---	---	mindst 1,378 højst 2,288
Betalinger	0,546	mindst 0,416 højst 0,871	mindst 0,416 højst 0,871	---	---	---	mindst 1,378 højst 2,288

b) Teknisk og administrativ bistand og støtteudgifter (jf. punkt 6.1.2)

Forpligtelser	---	---	---				---
Betalinger	---	---	---				---

a+b i alt							
Forpligtelser	0,546	mindst 0,416 højst 0,871	mindst 0,416 højst 0,871	---	---	---	mindst 1,378 højst 2,288
Betalinger	0,546	mindst 0,416 højst 0,871	mindst 0,416 højst 0,871	---	---	---	mindst 1,378 højst 2,288

c) Personale- og andre driftsudgifters samlede budgetvirkninger (jf. punkt 7.2 og 7.3)

Forpligtelser/betalinger	0,051 M€	0,051 M€	0,051 M€				0,153 M€
--------------------------	----------	----------	----------	--	--	--	----------

a+b+c i alt	(mio. €)						
Forpligtelser	0,597	mindst 0,467 højst 0,922	mindst 0,467 højst 0,922	---	---	---	mindst 1,531 højst 2,441
Betalinger	0,597	mindst 0,467 højst 0,922	mindst 0,467 højst 0,922	---	---	---	mindst 1,531 højst 2,441

2.4. Forenelighed med den finansielle programmering og de finansielle overslag

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering
- Forslaget kræver omprogrammering af de relevante poster i de finansielle overslag
- Omprogrammeringen kan betyde, at bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale må tages i brug.

2.5. Virkninger for budgettets indtægtsside

- Ingen (vedrører tekniske aspekter ved en foranstaltningens gennemførelse)

ELLER

- Virkningerne er følgende:

- Bemærk: Alle oplysninger og bemærkninger om beregningsmetoden for virkningerne på indtægtssiden skal vedlægges i et særskilt bilag.

mio. EUR (1 decimal)

Budgetpost	Indtægter	Forud for aktio- nen (år n-1)	Efter aktionens iværksættelse							
			År n ³	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5		
	a) Indtægter i faste priser									
	b) Ændringer i indtægterne	Δ								

(Angiv her hver af de berørte budgetposter og indsæt det nødvendige antal linjer i tabellen, hvis virkningen gør sig gældende for flere budgetposter)

3. BUDGETSPECIFIKATIONER

Udgifternes art		Nye	EFTA-deltagelse	Kandidatlandenes deltagelse	Udgiftsområde i de finansielle overslag
OU	OB	NEJ	NEJ	NEJ	4

4. RETSGRUNDLAG

- Traktatens artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og artikel 300, stk. 3, første afsnit.

5. BESKRIVELSE OG BEGRUNDELSE

5.1. Behov for EF-foranstaltninger

5.1.1. Mål

I juni 2001 gav Rådet Kommissionen bemyndigelse til at indlede forhandlinger om bilaterale fiskeriaftaler med AVS-landene i det midtvestlige Stillehav.

Fiskeriaftalen mellem EF og Kiribati er den første fiskeriaftale, Kommissionen har indgået i Stillehavet på EF's vegne. EF's og Kiribatis forhandlere afsluttede forhandlingerne og paraferede aftalen den 6. juli 2002 i Suva, Fiji.

Formålet med denne nye aftale er at give notfartøjer og langlinefartøjer fra EF mulighed for at fiske i Kiribatis fiskerizone (kun efter tun og tunlignende arter). For EF-rederne er det begyndelsen på nye fiskerimuligheder i det midtvestlige Stillehav, som er et område, der er strategisk vigtig for udviklingen af EF's tunfiskeri på lang sigt. Aftalen med Kiribati er den første af en række forventede aftaler med andre lande i det midtvestlige Stillehav med store tunressourcer.

Aftalen og den protokol og det tekniske bilag, der er knyttet til den, træder i kraft, når parterne har meddelt hinanden, at de har afsluttet deres respektive godkendelsesprocedurer (forventet februar 2003).

5.1.2. Foranstaltninger truffet i forbindelse med forhåndsevalueringen

EF-rederne er interesseret i at få nye tunfiskerimuligheder i det midtvestlige Stillehav, fordi der i det område er så store tunressourcer.

Traditionelt har de årlige fangster af de fire vigtigste tunarter (hvid tun, storøjet tun, bugstribet bonit og gulfinnet tun) i det midtvestlige Stillehav udgjort ca. 50 % af verdensfangsterne. I gennemsnit er fangsterne i det vestlige Stillehav på ca. 1,8 mio. t pr. år mod 0,5 mio. t i det østlige Stillehav, 0,7 mio. t i Det Indiske Ocean og 0,4 mio. t i Atlanterhavet.

Notfiskeriet har tegnet sig for ca. 60 % af de samlede tunfangster i det midtvestlige Stillehav siden begyndelsen af 1990'erne med en årlig mængde på 800 000-1 000 000 t. Hvad angår fangsterne pr. fartøj, viser statistikker stillet til rådighed af *Forum Fishery Agency (FFA)* og *Secretariat of the Pacific Community (SPC)*, at den gennemsnitlige fangster pr. fartøj pr. år (for hele det midtvestlige Stillehav) ligger på 5 000-6 000 t.

Med hensyn til tunfiskeriet i Kiribatis EEZ skal det understreges, at Kiribati, med en EEZ på 3,5 mio. km², åbner en enorm fiskerizone lige midt i det midtvestlige Stillehav. Kiribatis fiskerizone støder desuden op til meget store højsøområder både mod øst og vest. Hvad fangster angår, er det almindeligt anerkendt, at Kiribati har en af regionens bedste og rigeste fiskepladser, selv om naturfænomener kan påvirke de årlige udbytter. Ifølge data leveret af de kiribatiske myndigheder og bekræftet af SPC ligger notfartøjernes tunfangster i Kiribatis EEZ i gennemsnit på 1 000 t om året.

Området er også velegnet til langlinefiskeri. Langlinefartøjernes fangster anslås til ca. en femtedel af notfartøjernes.

Med hensyn til bevarelse bekræfter en række videnskabelige undersøgelser og institutioner, at tunbestandenes tilstand, navnlig hvad angår bugstribet bonit og gulfinnet tun, som udgør størstedelen af det industrielle tunfiskeri i det midtvestlige Stillehav, er god, og at fiskeriindsatsen derfor kan forøges.

Det skal endvidere understreges, at de fiskerimuligheder, man har forhandlet sig frem til for notfartøjer, er fuldt forenelige med udstedelsen af fiskerilicenser som aftalt på regionalt plan under *Palau-aftalen om forvaltning af notfiskeriet i det vestlige Stillehav* (i det følgende benævnt "*Palau-aftalen*").

5.1.3. Foranstaltninger truffet på grundlag af den efterfølgende evaluering

Den foreslåede aftale med Kiribati er den første med dette land, og derfor har man endnu ingen erfaring fra forhåndsevaluering eller efterfølgende evaluering af denne specifikke aftale.

Der er imidlertid blevet taget hensyn til historiske fangstdata for andre flåder (især USA, Japan, Korea og Taiwan), der fisker i området. På grundlag af disse data fra *Secretariat of the Pacific Community (SPC)* og fra de kiribatiske myndigheder selv har man kunnet anslå, at notfartøjerne i Kiribatis EEZ i gennemsnit fanger op til 1 000 t tun om året.

5.2. Planlagte foranstaltninger og bestemmelser for udbetaling af midlerne

Aftalen, der blev parafet den 6. juli 2002, giver fiskerimuligheder for notfartøjer og langlinefartøjer. Det drejer sig om følgende fiskerimuligheder:

- i protokollens første anvendelsesår: 6 notfartøjer og 12 langlinefartøjer

- fra protokollens andet anvendelsesår: mindst 4 notfartøjer og 12 langlinefartøjer; på anmodning af EF og afhængig af, hvilke forvaltningsbeslutninger parterne i *Palau-aftalen* træffer, kan antallet af fiskerilicenser til notfartøjer forhøjes til maksimalt 11 på årsbasis.

Referencemængden er fastsat til 8 400 t for det første år og mindst 6 400 t for andet og tredje år. Fra det andet år skal referencemængden forøges med 1 000 t for hver yderligere licens til notfartøjer.

I lighed med alle andre EF-tunfiskeriaftaler fastsættes den samlede afgift under aftalen (EF plus rederne) til 100 EUR pr. t tun, der fanges. Af denne afgift pr. t fanget tun betaler EF 65 EUR for referencemængden, og rederne betaler 35 EUR.

Under den nye aftale betaler EF et finansielt bidrag på i alt 546 000 EUR for protokollens første anvendelsesår og på mindst 416 000 EUR for andet og tredje år.

Fra det andet år kan det finansielle bidrag forhøjes med 65 000 EUR pr. år for hvert yderligere notfartøj, der udstedes licens til. Hvis EF skulle få udstedt alle de yderligere notfartøjslicenser, der er mulighed for, kan dets finansielle bidrag komme op på i alt 871 000 EUR pr. år.

De globale tal for EF's finansielle bidrag bygger således på de mængder, som EF-tunflåden anslås at fange i området (1 000 t for notfartøjer og 200 t for langlinefartøjer), multipliceret med en afgift pr. enhed på 65 EUR/t.

Af det finansielle bidrag går ca. 19 % (100 000 EUR pr. år) til finansiering af målrettede foranstaltninger, der skal sikre, at embedsmænd fra Kiribati deltager i regionale og internationale fiskerirelaterede møder, til institutionel støtte til den administrative myndighed, der er ansvarlig for fiskeriet, og til Kiribatis bidrag til deltagelse i regionale og internationale fiskeriororganisationer.

Resten af det finansielle bidrag (446 000 EUR det første år og mindst 316 000 EUR de følgende år) indbetales det første år kort tid efter aftalens ikrafttræden og de følgende år på årsdagen for protokollens ikrafttræden på den kiribatiske stats konto nr. 1 hos Bank of Kiribati Ltd., Betio, Tarawa.

Da tun er en stærkt vandrende fiskeart, kan fangsterne i en given zone variere meget fra det ene fangstår til det andet. Man kan altså ikke på forhånd vide, hvor store mængder EF-flåden vil komme til at fange i et tredjelandts farvande. Som ved alle andre tunaftaler betaler EF derfor et fast beløb, der er fastsat i forhold til en forventet fangstmængde⁴ ("referencemængde"), i givet fald justeret: a) efter antallet af fartøjer, der har tilladelse til at fiske, b) efter de gældende tekniske fiskeribestemmelser, c) efter de målrettede foranstaltningers værdimæssige omfang og kvalitet og d) efter protokollens gyldighedsperiode.

⁴ Generelt beregnes den forventede fangstmængde (vægt) på basis af EF-fartøjers registrerede fangster i tidligere år i samme zone. Eftersom den foreslåede fiskeriaftale er den første, der indgås, og der ingen erfaringer er fra tidligere år, er den forventede fangstmængde blevet beregnet ud fra historiske statistiske fangstdata for andre flåder med nogenlunde samme karakteristika som EF-fartøjerne (USA, Japan, Korea og Taiwan) i Kiribatis farvande. Disse data stammer fra de kiribatiske myndigheder og er blevet bekræftet af *Secretariat of the Pacific Community (SPC)*.

Hvis der ikke fanges så store mængder som forventet, beholder tredjelandet det oprindeligt betalte beløb.

Hvis fangsterne overstiger den forventede fangstmængde, betaler EF en yderligere afgift i forhold til overskridelsens størrelse⁵. Det samlede årlige beløb, som EF skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af det finansielle bidrag fastsat efter protokollens artikel 2 og artikel 3.

I øvrigt præciseres det i Rådets retningslinjer for forhandlinger om fiskeriaftaler med AVS-landene, at der må tages hensyn til EF's interesse i at opretholde eller etablere fiskeriforbindelser med de pågældende lande.

Desuden skal det understreges, at fiskeriaftalen mellem EF og Kiribati er den første aftale, EF indgår i Stillehavet, og at den giver EF's tunfiskerflåde adgang til nye fiskepladser, som er af stor betydning for udviklingen på lang sigt af en strategi for EF's industrielle tunfiskeri.

EF har også stor politisk fordel af at indgå en sådan aftale, som desuden har geostrategisk betydning.

5.3. Gennemførelsesmetoder

Kommissionen er eneansvarlig for protokollens gennemførelse, som påhviler Kommissionens tjenestemænd i såvel Bruxelles som på delegationen i Fiji (ansvarlig også for Kiribati).

6. FINANSIELLE VIRKNINGER

6.1. Samlede finansielle virkninger for budgettets del B (hele programperioden)

6.1.1. Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Fordeling	År n	n +1	n +2	n +3	n+4	n+5 ff.	I alt
Finansiel Modydelse	0,546	mindst 0,416 højest 0,871	mindst 0,416 højest 0,871	-	-	-	mindst 1,378 højest 2,288
Målettede Aktioner (inkluderet i FM)	0,100	0,100	0,100	-	-	-	0,300
osv.							
I ALT							

⁵ Eftersom referencemængden normalt fastsættes på et realistisk niveau, er det meget sjældent, at de faktiske fangster ved fangstårets afslutning overstiger referencemængden, og at EF må betale yderligere afgifter, der beregnes i forhold til overskridelsen.

6.1.2. Teknisk og administrativ bistand, støtteudgifter og IT-udgifter (forpligtelsesbevillinger)

	År n	n +1	n +2	n +3	n + 4	n+5 ff.	I alt
1) Teknisk og administrativ bistand:							
a) Kontorer for teknisk bistand:							
b) Anden teknisk og administrativ bistand - intern: - ekstern: <i>Heraf til opbygning og vedligeholdelse af administrative edb-systemer:</i>							
1 i alt							
2) Støtteudgifter:							
a) Undersøgelser:							
b) Ekspertmøder:							
c) Informations- og publikationsvirksomhed							
2 i alt							
I ALT							

6.2. Beregning af omkostningerne pr. foranstaltning i budgettets del B (hele programperioden)

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Fordeling	Type aktiviteter/out-put (projekter, dossierer...)	Antal resultater (i alt år 1...n)	Gennemsnitlige enhedsomkostninger	Samlede omkostninger (i alt år 1...n)
	1	2	3	4=(2x3)
<u>Aktion 1</u>	Fiskerimuligheder mod finansielt bidrag	Referencemængde: 8 400 t det første år Mindst 6 400 t, højst 13 400 t andet og tredje år	65 EUR/t	0,546 mio. EUR det første år Mindst 0,416 mio. EUR, højst 0,871 mio. EUR andet og tredje år
UDGIFTER I ALT				Mindst 1,378 mio. EUR (1) Højst 2,228 mio. EUR (1)

(1) Samlede udgifter i tre år.

7. VIRKNINGER FOR PERSONALERESSOURCER OG ADMINISTRATIONSUDGIFTER

7.1. Personalemæssige virkninger

Stillings typer		Eksisterende og/eller nyt personale til forvaltning af foranstaltningen		I alt Person / år	Opgavebeskrivelse
		Faste stillinger	Midlertidige stillinger		
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte	A	1		4	
	B	1		0,5	
	C	1		0,5	
Andre personale-ressourcer					
I alt		3	0	5	

7.2. Samlede finansielle virkninger af personaleforbruget

Arten af personaleressourcer	Beløb i EUR	Beregningsmåde*
Tjenestemænd Midlertidigt ansatte	36.000 pr. år	$(95.000/12 \times 4) + (56.000/12 \times 0,5) + (44.000/12 \times 0,5)$
Andre personaleressourcer (budgetpost specificeres)		
I alt	36.000 pr. år	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

7.3. Andre administrative udgifter som følge af foranstaltningen

Budgetpost (nummer og betegnelse)	Beløb i EUR	Beregningsmetode
Samlet bevilling (afsnit A7)		
A0701 - Tjenesterejser	15.000 pr. år	7.500 x 2
A07030 - Møder	0	
A07031 - Udvalg, der skal høres ¹	0	
A07032 - Udvalg, som det ikke er obligatorisk at høre ¹	0	
A07040 - Konferencer	0	
A0705 - Undersøgelser og samråd		
Andre udgifter (specificeres)		
Informationssystemer (A-5001/A-4300)		
Andre udgifter - del A (specificeres)		
I alt	15.000 pr. år	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv månedersperiode.

¹ Det specificeres, hvilken udvalgstype der er tale om, og hvilken gruppe det tilhører.

I.	Samlet årligt beløb (7.2 + 7.3)	51.000 EUR pr. år
II.	Foranstaltningens varighed	Tre år
III.	Foranstaltningens samlede omkostninger (I x II)	153.000 EUR

Det er umuligt at sætte tal på en aftales og den dertil knyttede protokols virkninger på grund af arbejdsbyrden i det kontor i Generaldirektoratet for Fiskeri, der er ansvarligt for dette dossier.

Et af kontorets arbejdsopgaver er at forhandle om fiskeriaftaler, men dette har i sig selv ikke nogen specifik indvirkning på de administrative udgifter. Behovene for administrative og menneskelige ressourcer vil under alle omstændigheder blive dækket under bevillingerne til den relevante tjenestegren.

Hvis protokollen ikke var blevet indgået (parafet), ville dette nemlig alligevel have medført en betydelig arbejdsbyrde og store udgifter til tjenesterejser og møder.

8. RESULTATOPFØLGNING OG EVALUERING

8.1. Resultatopfølgningssystem

Den første del af det finansielle bidrag (446 000 EUR det første år og mindst 316 000 EUR de følgende år) indbetales det første år kort tid efter aftalens ikrafttræden og de følgende år på årsdagen for aftalens ikrafttræden på den kiribatiske regerings konto nr. 1 hos Bank of Kiribati Ltd., Betio, Tarawa. Den kiribatiske regering er eneansvarlig for, hvordan pengene anvendes. Fra aftalens andet anvendelsesår kan antallet af fiskerilicenser til notfartøjer forhøjes med 7 yderligere licenser til sådanne fartøjer, alt efter bestandenes tilstand og under overholdelse af de årlige begrænsninger, parterne i Palau-aftalen har fastsat. For hver yderligere licens indbetaler EF et finansielt bidrag på 65 000 EUR til nævnte konto nr. 1 tilhørende den kiribatiske stat

I artikel 8 i aftalen fastsættes det, at EF kan suspendere betalingen af det finansielle bidrag i tilfælde af usædvanlige omstændigheder, der gør det umuligt at fiske.

De beløb, der afsættes til finansiering af de målrettede foranstaltninger (300 000 EUR over tre år), stilles til rådighed for de kiribatiske myndigheder på grundlag af fordelingen i protokollens artikel 5⁶. De kiribatiske myndigheder skal i forvejen meddele Kommissionen, hvilke programmer de agter at finansiere.

Kommissionen skal hvert år senest tre måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse have tilsendt en rapport om, hvordan de øremærkede midler til målrettede foranstaltninger er blevet anvendt. Kommissionen har ret til at anmode om yderligere oplysninger og tage betalingerne op til fornyet overvejelse ud fra foranstaltningernes faktiske gennemførelse.

⁶ Følgende foranstaltninger finansieres: a) kiribatiske embedsmænds deltagelse i regionale og internationale fiskerirelaterede møder (50 000 EUR/år), b) institutionel støtte til den administrative myndighed, der er ansvarlig for fiskeriet (35 000 EUR/år), c) Kiribatis bidrag til deltagelse i regionale og internationale fiskeriorganisationer (15 000 EUR/år).

Om nødvendigt kan EF og Kiribati for at sikre, at protokollen anvendes korrekt, når som helst mødes i en blandet kommission for at drøfte eventuelle problemer i forbindelse med protokollens gennemførelse. Endvidere evalueres udnyttelsen af fiskerimulighederne løbende både ud fra antallet af udstedte licenser og ud fra fangsterne, herunder fangstværdien.

8.2. Hvordan og hvor ofte skal der evalueres?

Protokollen vil inden en eventuel fornyelse i 2006 blive evalueret, jf. meddelelsen (SEK(2000) 1051) af 26. juli 2000 om forbedret evaluering af Kommissionens aktiviteter.

Ved evalueringen må der tages hensyn både til direkte økonomiske indikatorer (fangster og fangstværdi) og virkningsindikatorer (antal skabte og bevarede arbejdspladser og forholdet mellem udgifterne til protokollen og fangstværdien).

Se ovenfor med hensyn til de målrettede foranstaltninger.

9. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

EF's finansielle bidrag ydes som en direkte modydelse for de tilbudte fiskerimuligheder, og tredjelandet bestemmer derfor selv, hvad det skal anvendes til. Tredjelandet har efter protokollen imidlertid pligt til at give Kommissionen meddelelse om, hvordan visse af midlerne anvendes. Der skal fremlægges en årlig rapport om gennemførelsen af alle foranstaltninger, der er omhandlet i protokollens artikel 5, og om de opnåede resultater. Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode om yderligere oplysninger om de opnåede resultater og at tage betalingerne op til fornyet overvejelse i lyset af foranstaltningernes faktiske gennemførelse.

Desuden skal de medlemsstater, hvis fartøjer er omfattet af aftalen, over for Kommissionen bekræfte rigtigheden af oplysningerne i fartøjernes målebrev, så det garanteres, at licensafgiften beregnes på et sikkert grundlag.

Ifølge protokollen har EF-rederne også pligt til at udfylde fangstopgørelserne (som skal sendes til Kommissionen og de kiribatiske myndigheder), der udgør grundlaget for den endelige opgørelse over de mængder, der er fanget under protokollen, og de dertil svarende afgifter.